Laveuse à pression de 9 chevaux à 9 600 unités de nettoyage

(Modèle D3200H)

GUIDE DE L'UTILISATEUR

N° DE PIÈCE A09753 Rev. 0
Droits d'auteur © 2005 Delta Machinery

DELTA

Pour de plus amples renseignements sur l'équipement DELTA, visitez notre site Web à **www.deltamachinery.com**

ENGLISH: PAGE 1
ESPAÑOL: PÁGINA 19

Pour les pièces de rechange, les réparations, les services de garantie ou toute autre aide, veuillez composer le 1-866-422-4286

MESURES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Ce guide contient des renseignements importants que vous deviez bien saisir. Cette information porte sur **VOTRE SÉCURITÉ** et sur **LA PRÉVENTION DE PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT**. Afin de vous aider à identifier cette information, nous avons utilisé les symboles ci-dessous. Veuillez lire attentivement ce guide en portant une attention particulière à ces symboles.

⚠ DANGER Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, **causera de graves blessures ou la mort.**	**⚠ ATTENTION** Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, **peut** causer **des blessures mineures ou moyennes.**
⚠ AVERTISSEMENT Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, **pourrait** causer **de graves blessures ou la mort.**	**ATTENTION** Sans le symbole d'alerte. Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, **peut** causer **des dommages à la propriété.**

RENSEIGNEMENTS SUR LA SÉCURITÉ DU CONSOMMATEUR

⚠ AVERTISSEMENT **Il se peut que ce produit ne soit pas équipé d'un silencieux à pare-étincelles. Si le produit n'en est pas équipé, et s'il est utilisé près de matériaux inflammables ou sur de la terre couverte de produits agricoles, forêts, broussailles, gazon ou autres articles semblables, un pare-étincelles approuvé doit être posé, et est exigé par la loi en Californie. Selon la section 130050 de la loi de la Californie, et les sections 4442 et 4443 du Code sur les ressources publiques de la Californie, ce produit ne peut pas être utilisé en Californie, à moins que le moteur ne soit équipé d'un pare-étincelles, tel que décrit dans la section 4442, et à moins que l'appareil ne soit maintenu en bon état de fonctionnement. Des pare-étincelles sont également requis sur certaines terres forestières des États-Unis et peuvent être exigés légalement sous certains autres lois et arrêtés.**

⚠ AVERTISSEMENT **Les gaz d'échappement du moteur contiennent des produits chimiques qui, dans certaines quantités, peuvent causer le cancer, les anomalies congénitales ou d'autres maux de reproduction.**

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT **N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir lu et compris les instructions sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de ce Guide de l'utilisateur et du Guide du propriétaire du moteur.**

LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

DANGER

⚠ DANGER **RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE**

RISQUE	PRÉVENTION
• L'essence répandue par déversement et les vapeurs qui en émanent risquent de s'enflammer en présence d'étincelles provenant d'une cigarette allumée, d'un arc électrique, de gaz d'échappement et de pièces chaudes du moteur, telles que le silencieux.	• Couper le moteur et le laisser refroidir avant d'ajouter de carburant au réservoir. • Prendre des précautions lors du remplissage du réservoir pour éviter le déversement de carburant. Placer la laveuse à pression loin du lieu de remplissage avant de démarrer le moteur.
• La chaleur peut causer l'expansion de carburant dans le réservoir pouvant aboutir à un déversement et provoquer un incendie ou une explosion.	• Maintenir le niveau maximal de carburant à environ 13mm (½ po) du haut du réservoir afin de permettre l'expansion de l'essence.
• Le fait d'utiliser la laveuse à pression dans un milieu explosif peut aboutir à un incendie.	• Faire le plein et utiliser l'équipement dans un endroit bien aéré et libre de toutes obstructions. Équiper ces lieux d'extincteurs appropriés pour combattre les incendies à base d'essence.

DANGER

⚠DANGER **RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE (SUITE)**

RISQUE	PRÉVENTION
• Des matières placées contre ou à proximité de la laveuse à pression peuvent nuire à une ventilation adéquate provoquant ainsi une surchauffe et un risque d'inflammation de ces matières.	• Ne jamais faire fonctionner la laveuse à pression dans un endroit comprenant des herbes ou buissons secs.
• La chaleur des gaz d'échappement du silencieux peut endommager les surfaces peintes, faire fondre des matériaux sensibles à la chaleur (tels que le revêtement d'extérieur, le plastique, le caoutchouc et le vinyle) et endommager les plantes.	• Toujours garder la laveuse à pression à une distance minimum de 1,2 m (4 pieds) des surfaces qui pourraient être endommagées par les gaz d'échappement du silencieux (telles que les maisons, automobiles ou plantes).
• Un entreposage inapproprié du carburant peut causer une inflammation accidentelle. Le carburant qui n'est pas rangé de façon sécuritaire peut tomber entre les mains d'un enfant ou autres personnes non compétentes.	• Placer le carburant dans un contenant approuvé par l'OSHA et le ranger dans un lieu sûr, loin de l'aire de travail.
• L'utilisation d'acides, de produits chimiques toxiques ou corrosifs, de poisons, d'insecticides ou de toute sorte de solvant inflammable dans ce produit pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.	• Ne pas vaporiser des liquides inflammables.

DANGER

⚠DANGER **RISQUE PAR INHALATION**

RISQUE	PRÉVENTION
• L'inhalation des émanations d'échappement peut causer de graves blessures ou la mort ! Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.	• Utiliser la laveuse à pression dans un endroit bien aéré. Éviter les endroits clos tels que les garages, sous-sols, etc. • Ne jamais utiliser l'appareil dans un endroit occupé par d'autres personnes ou des animaux.
• Certains nettoyeurs liquides contiennent des substances pouvant causer des lésions à la peau, aux yeux et aux poumons.	• N'utiliser que des liquides de nettoyage recommandés pour des laveuses à pression. Suivre les recommandations du fabricant. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou tout autre produit corrosif.

DANGER

⚠DANGER **RISQUE D'INJECTION D'UN FLUIDE**

RISQUE	PRÉVENTION
• La laveuse à pression fonctionne à une pression et à une vitesse suffisamment élevées pour faire pénétrer le fluide dans la peau de personnes ou d'animaux et causer des blessures graves ou la nécessité d'une amputation. Une fuite causée par des raccords desserrés ou usés ou par un boyau endommagé peut aboutir à une blessure par injection. NE PAS TRAITER L'INJECTION D'UN FLUIDE COMME UNE SIMPLE COUPURE ! Consulter immédiatement un médecin !	• Ne jamais placer la main devant la buse. • Diriger le jet de vaporisation loin de soi et d'autrui. • S'assurer que le boyau et les raccords sont bien serrés et en bon état. Ne jamais se cramponner au boyau ou aux raccords lors de l'utilisation de l'appareil. • Éviter tout contact du boyau avec le silencieux. • Ne jamais mettre ni enlever les raccords de la lance ou du boyau lorsque l'appareil est pressurisé.
• On risque de subir des blessures si la pression du système n'est pas diminuée avant de tenter tout entretien ou démontage.	• Pour dégager la pression de l'appareil, couper le moteur, couper l'alimentation d'eau et enfoncer la détente du pistolet jusqu'à ce que l'eau arrête de s'écouler. • N'utiliser qu'un boyau et des accessoires à haute pression classés pour un service nominal plus élevé que la puissance nominale (lb/po^2) de l'appareil.

DANGER

⚠ AVERTISSEMENT **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES**

RISQUE	PRÉVENTION
• L'utilisation d'acides, de produits chimiques toxiques ou corrosifs, de poisons, d'insecticides ou de toute sorte de solvant inflammable dans ce produit pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.	• Ne pas utiliser d'acides, d'essence, de kérosène ou toute autre matière inflammable avec cet appareil. N'employer que des détergents, nettoyeurs ou dégraisseurs d'entretien ménager qui sont recommandés pour une utilisation avec une laveuse à pression. • Porter un équipement et des vêtements de protection pour se protéger les yeux et la peau contre tout contact avec des matières vaporisées.

DANGER

⚠ AVERTISSEMENT **RISQUE DE CHOCS ÉLECTRIQUES**

RISQUE	PRÉVENTION
• Une vaporisation dirigée vers des prises de courant, des interrupteurs ou des objets branchés sur un circuit électrique peut causer des chocs électriques mortels.	• Débrancher tout appareil électrique avant de tenter de le nettoyer. Diriger le jet de vaporisation loin de toutes prises de courant et interrupteurs.

DANGER

⚠ AVERTISSEMENT **RISQUE DE SURFACES CHAUDES**

RISQUE	PRÉVENTION
• Le contact avec les surfaces chaudes, telles que les pièces d'échappement du moteur, peut provoquer des brûlures graves.	• Durant le fonctionnement de l'appareil, ne toucher qu'aux surfaces de commande de la laveuse à pression. Garder les enfants loin de la laveuse à pression en tout temps. Les enfants ne sont pas nécessairement capables de reconnaître les dangers que comporte cet appareil.

DANGER

⚠ DANGER **RISQUE DE BLESSURES ET DE DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ PENDANT LE TRANSPORT OU L'ENTREPOSAGE**

RISQUE	PRÉVENTION
• Des fuites ou des déversements de carburant ou d'huile peuvent se produire et entraîner des risques d'incendie ou des problèmes aux voies respiratoires, des blessures graves ou la mort. Des fuites de carburant ou d'huile endommagent les tapis, la peinture et d'autres surfaces dans les véhicules et les remorques.	• Si la laveuse à pression est munie d'une soupape d'arrêt, tourner la soupape à la position fermée avant le transport pour éviter tout risque de fuite. Si l'appareil n'est pas muni d'une soupape d'arrêt, vidanger le carburant du réservoir avant le transport. Ne transporter le carburant que dans des contenants approuvés par l'OSHA. Pour le transport, toujours placer la laveuse à pression sur un tapis protecteur pour éviter l'endommagement du véhicule par des fuites. Retirer la laveuse à pression du véhicule immédiatement à l'arrivée.

DANGER

⚠DANGER **RISQUE D'UNE UTILISATION NON SÉCURITAIRE**

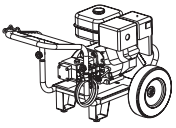
RISQUE	PRÉVENTION
• Une utilisation de la laveuse à pression qui n'est pas conforme aux mesures de sécurité peut causer de graves blessures ou la mort de l'utilisateur ou d'autres personnes.	• Ne pas utiliser d'eau de Javel ou tout autre produit corrosif. • S'habituer au fonctionnement et aux commandes de la laveuse à pression. • Garder toutes les personnes non autorisées, les animaux domestiques et les obstacles loin de l'aire de vaporisation. • Ne pas utiliser l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'effet de boissons alcooliques ou de drogues. Restez alerte à tout moment. • Ne jamais contourner un dispositif de sécurité de cet appareil. • Ne jamais utiliser un appareil auquel il manque des pièces, qui comprend des pièces brisées ou non autorisées par le fabricant. • Ne jamais s'éloigner de la lance lorsque l'appareil est en marche.
• **Si la procédure de démarrage appropriée n'est pas suivie, le moteur peut provoquer des contre-coups et causer des blessures graves aux mains ou aux bras.**	• **Si le moteur ne démarre pas après deux essais, appuyer sur la détente du pistolet afin de dégager la pression de la pompe. Tirer lentement sur le cordon de démarrage jusqu'à ce qu'on sente une résistance. Tirer ensuite rapidement sur le cordon pour éviter les contre-coups et les blessures aux mains ou aux bras.**
• Le pistolet/la lance de vaporisation est un outil de nettoyage puissant qui peut ressembler à un jouet aux yeux d'un enfant.	• Garder les enfants éloignés de la laveuse à pression à tout moment.
• La force de réaction du jet de vaporisation causera le pistolet/la lance de reculer, ce qui pourrait faire glisser ou tomber l'utilisateur ou diriger le jet de vaporisation dans une mauvaise sens. Une maîtrise insuffisante du pistolet/de la lance peut causer des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes.	• Ne pas trop éloigner le pistolet du corps et ne pas se tenir sur une surface instable. • N'utilisez pas la laveuse à pression lorsque vous êtes sur une échelle. • Saisissez le pistolet/la lance solidement avec les deux mains. Attendez-vous à ce que le pistolet recule lorsqu'il est déclenché.

DANGER

⚠AVERTISSEMENT **RISQUE DE BLESSURES PAR VAPORISATION**

RISQUE	PRÉVENTION
• Un fluide vaporisé à haute vélocité peut causer le bris d'objets et la propulsion de particules à vitesse élevée. • Les objets légers ou qui ne sont pas fixés peuvent devenir de dangereux projectiles.	• Toujours porter des lunettes de sécurité Z87 homologuées par l'ANSI. Porter des vêtements de protection pour se protéger contre toute vaporisation accidentelle. • Ne jamais vaporiser ni pointer la lance en direction de personnes ou d'animaux. • Toujours s'assurer que la détente est verrouillée lorsque la lance n'est pas utilisée afin de prévenir toute mise en marche accidentelle. • Ne jamais fixer la détente en position enfoncée (ouverte) de façon permanente.

CONTENU DE LA BOÎTE



châssis de moteur avec roues

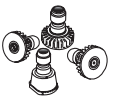
Guide de l'utilisateur

Guide du moteur

Boyau de produit chimique

Outil de nettoyage de buse

Carte d'enregistrement

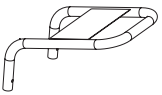


Trousse d'oeillets avec buses à connexion rapide

Pièces dans un sac

Boyau à haute pression

Lance à connexion rapide

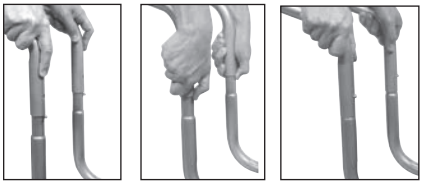


Poignée

Huile à moteur

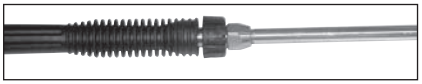
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1. **Placez l'ensemble de poignée sur le cadre,** enfoncez les boutons-poussoirs et glissez l'ensemble de poignée dans le cadre jusqu'à ce que les boutons-poussoirs s'enclenchent dans les trous.

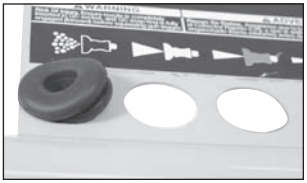


2. **Attachez le boyau à haute pression au pistolet** et bien serrer.

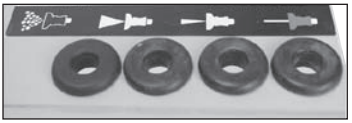
3. **Attachez la lance au pistolet** et bien serrer.



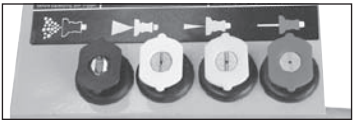
4. **Assemblage des oeillets à connexion rapide :**
   a. Pressez l'œillet et placez-le dans le trou en ajustant la rainure au rebord.
   b. Poussez l'œillet en place.



   c. Répétez ces étapes jusqu'à ce que tous les œillets soient assemblés.



5. **Assemblage des buses à connexion rapide :**
   a. Retirez du sac en plastique les quatre buses colorées à connexion rapide et insérez-les dans l'œillet approprié. **REMARQUE :** Les buses sont codées par couleur pour s'apparier avec les buses colorées sur le tableau.



REMARQUE : La pompe haute pression a été remplie d'huile à l'usine. Il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'huile à ce moment. Consultez la section « Entretien » de ce guide pour de plus amples renseignements sur l'entretien.

6. **Ajoutez de l'huile moteur (fournie) au moteur.** Consultez le guide du moteur fourni par le fabricant du moteur pour connaître la procédure appropriée.

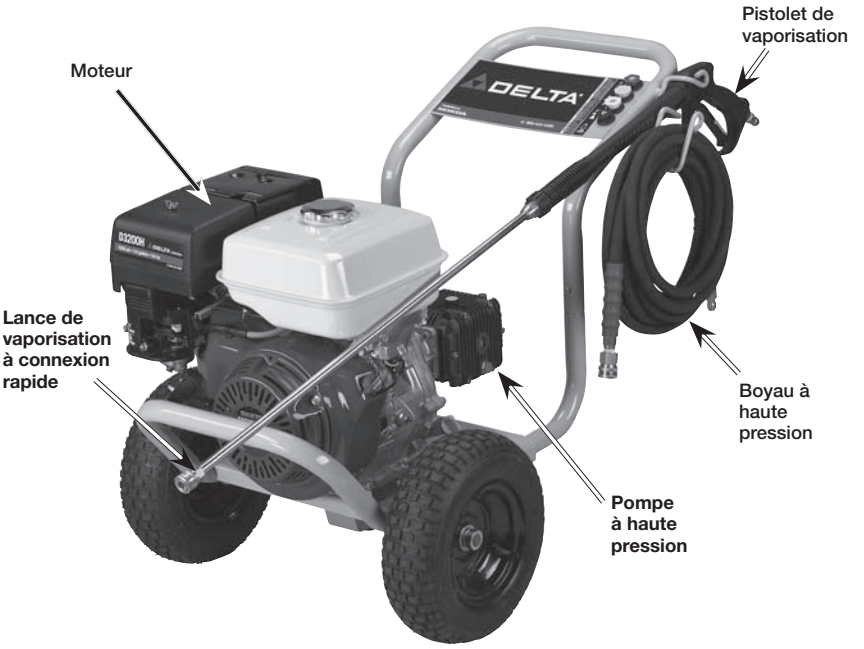
REMARQUE : Une petite quantité d'huile a été versée dans le moteur pour effectuer les essais à l'usine.

⚠ AVERTISSEMENT **Le bouchon d'expédition doit être retiré et le bouchon à jauge d'huile doit être posé avant d'utiliser la laveuse à pression.**

7. À l'aide d'une clé de 17 mm, **retirez le bouchon d'expédition de la pompe** en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Jetez le bouchon retiré.
8. Retirez le bouchon à jauge d'huile du sac en plastique, posez-le sur la pompe et serrez-le bien.

UTILISATION

Comparez les illustrations avec votre appareil afin de vous familiariser avec l'emplacement des commandes et des réglages. Conservez ce guide pour les références futures.



ÉLÉMENTS DE BASE D'UNE LAVEUSE À PRESSION

Pompe à haute pression : Augmente la pression de la source d'eau.

Moteur : Entraîne la pompe à haute pression.

Boyau à haute pression : Achemine l'eau sous pression de la pompe vers le pistolet et la lance de vaporisation.

Pistolet de vaporisation : S'attache à la lance pour régler le débit d'eau, la direction et la pression.

Lance de vaporisation à connexion rapide : Permet à l'utilisateur de changer rapidement les buses à haute pression. Consultez la partie intitulée « Utilisation de la lance de vaporisation » de cette section.

Boyau de produit chimique (N'est pas montré sur le schéma) : Alimente les agents de nettoyage dans la pompe pour les mélanger avec l'eau. Consultez la partie intitulée « Application des produits chimiques/solvants de nettoyage » de cette section.

ÉLÉMENTS DE BASE DU MOTEUR

Consultez le guide du moteur pour connaître l'emplacement et l'utilisation des commandes du moteur.

Commande d'étrangleur : Ouvre et ferme la soupape de l'étrangleur dans le carburateur.

Poignée du démarreur : Tirer sur la poignée du démarreur fait fonctionner le démarreur à rappel pour démarrer le moteur.

Levier de la soupape de carburant : Ouvre et ferme la connexion entre le réservoir de carburant et le carburateur.

Interrupteur du moteur : Met en fonction ou hors fonction le système d'allumage.

TERMINOLOGIE DES LAVEUSES À PRESSION

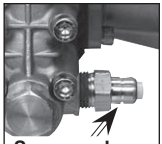
PSI : livres par pouce carré. Une unité de mesure de pression d'eau. Également utilisé pour la pression d'air, la pression hydraulique, etc.

GPM : Gallons par minute. L'unité de mesure du débit d'eau.

CU : Unités de nettoyage.
GAL. PAR MIN. x PSI = CU

Mode de dérivation : Permet à l'eau de recirculer dans la pompe lorsque la détente n'est pas actionnée.

⚠ ATTENTION **Si vous laissez l'appareil en marche pendant plus de deux minutes sans actionner la détente, cela risque de surchauffer et d'endommager la pompe.**



Soupape de décharge thermique

Soupape de décharge thermique : Si la température dans la pompe augmente à un niveau trop élevé, la soupape s'ouvrira et émettra un jet d'eau pour abaisser la température dans la pompe. La soupape se fermera ensuite.

Système d'injection de produit chimique : Mélange les nettoyants ou les solvants de nettoyage avec l'eau pour augmenter l'efficacité de nettoyage.

Source d'eau : Toutes les laveuses à pression ont besoin d'une source d'eau. Les exigences minimums pour la source d'eau sont de 20 PSI et de 19 litres (5 gallons) à la minute.

CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT DE LA LAVEUSE À PRESSION

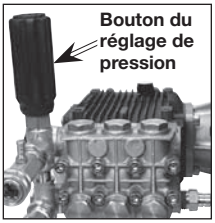
RÉGLAGE DE LA PRESSION

La pression est préréglée à l'usine afin d'obtenir une pression ainsi qu'un nettoyage optimums. La pression peut être diminuée de la façon suivante.

1. **Éloignez-vous de la surface à nettoyer.** Plus vous êtes éloigné, moins sera la pression sur la surface à nettoyer.
2. **Remplacez la buse par la buse de 40° (blanche) -** cette buse produit un jet d'eau moins puissant et plus large.

⚠ ATTENTION **NE tentez PAS d'augmenter la pression de la pompe. Une pression plus élevée que celle réglée à l'usine peut endommager la pompe.**

3. **Ajustez le régulateur de pression de la pompe**. Tournez le bouton du régulateur de pression dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour abaisser la pression. Consultez les illustrations pour identifier votre régulateur de pression. Lorsque vous n'avez plus besoin de votre laveuse àpression, remettez le régulateur de pression à la position originale en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Bouton du réglage de pression

⚠ ATTENTION **NE tentez PAS de tourner le bouton du régulateur de pression plus loin que la position d'arrêt intégrée car cela endommagera la pompe.**

LISEZ ATTENTIVEMENT TOUS LES AVERTISSEMENTS AVANT DE DÉMARRER L'APPAREIL

⚠DANGER **Lors de la vaporisation à haute pression, NE laissez PAS** le jet d'eau à haute pression atteindre la peau non protégée, les yeux ou les animaux. Cela risque de causer des blessures graves.

Votre laveuse à pression fonctionne à une pression et à une vitesse suffisamment élevées pour faire pénétrer le fluide dans la peau de personnes ou d'animaux, ce qui peut causer des blessures graves ou nécessiter une amputation. Une fuite causée par des raccords desserrés ou par un boyau usé ou endommagé peut aboutir à une blessure par injection. **NE TRAITEZ PAS L'INJECTION D'UN FLUIDE COMME UNE SIMPLE COUPURE ! Consultez immédiatement un médecin !**

⚠AVERTISSEMENT **NE** remplissez **JAMAIS** le réservoir à carburant lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud. Ne pas fumer en remplissant le réservoir à carburant.

NE remplissez **JAMAIS** le réservoir à carburant au complet. Remplissez-le jusqu'à 13 mm (1/2 po) au-dessous de la partie inférieure du goulot de remplissage afin de laisser assez d'espace pour l'expansion du carburant. Essuyez tout carburant renversé sur le moteur ou l'équipement avant de dé marrer le moteur.

NE faites **JAMAIS** tourner le moteur à l'intérieur ou dans un espace fermé, qui n'est pas bien aéré. Les émanations du moteur comprennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel.

NE laissez **PAS** les boyaux entrer en contact avec le silencieux très chaud du moteur durant ou immédiatement après l'utilisation de la laveuse à pression. Tout dommage d'un boyau causé par le contact avec une surface chaude du moteur NE sera PAS couvert par la garantie.

⚠ATTENTION **NE** tirez **JAMAIS** sur le boyau d'alimentation d'eau pour déplacer la laveuse à pression. Cela risque d'endommager le boyau et(ou) l'entrée de la pompe.

N'utilisez **PAS** d'eau chaude. Utilisez seulement de l'eau froide.

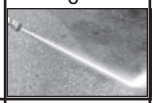
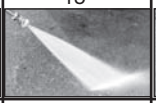
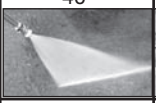
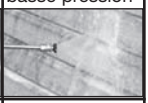
Ne fermez **JAMAIS** le robinet de la source d'eau lorsque le moteur de la laveuse à pression est en marche puisque cela risque d'endommager la pompe.

N'arrêtez PAS de vaporiser pendant plus de deux minutes à la fois. La pompe fonctionne en mode de dérivation lorsque la détente du pistolet de vaporisation n'est pas tirée. Si la pompe est laissée en mode de dérivation pendant plus de deux minutes, cela risque d'endommager les composantes internes de la pompe.

Si vous ne comprenez pas ces mises en garde, veuillez téléphoner le 1-866-422-4286 et communiquer avec un représentant du service à la clientèle pour obtenir de plus amples instructions.

UTILISATION DE LA LANCE DE VAPORISATION

Les buses à utiliser avec la lance de vaporisation sont entreposées dans le porte-buses situé sur l'ensemble de panneau. Les couleurs sur le panneau indiquent l'emplacement des différentes buses et le type de jet. Consultez le tableau pour déterminer la buse appropriée pour le travail à effectuer.

Couleur de buse	**Rouge**	**Jaune**	**Blanc**	**Noir**
Type de jet	0° 	15° 	40° 	basse pression 
Usages	jet étroit puissant pour le nettoyage intense	nettoyage intense de petites surfaces	couvre une surface plus grande	couvre une surface plus grande
Surfaces *	métal ou béton; NE PAS utiliser sur le bois	métal, béton ou bois	métal, béton, bois ou vinyle	métal, béton, bois ou vinyle

*** ⚠ATTENTION Le jet à haute pression de la laveuse à pression est capable d'endommager les surfaces fragiles telles que le bois, le verre, la peinture d'automobiles, les garnitures d'auto ainsi que les objets délicats tels que les fleurs et arbustes. Avant de vaporiser, vérifiez l'objet à nettoyer afin de vous assurer qu'il est assez robuste pour résister à la puissance du jet sans subir des dommages.**

Changement de buse de la lance de vaporisation

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'objets projetés Les objets projetés posent un risque de blessures graves. NE tentez PAS de remplacer la buse lorsque la laveuse à pression est en marche. Arrêtez le moteur avant de remplacer la buse.

1. Tirez le raccord à connexion rapide vers l'arrière et insérez la buse.
2. Relâchez le raccord à connexion rapide et tournez la buse afin de vous assurer qu'elle est bien fixée dans le raccord.

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'objets projetés Les objets projetés posent un risque de blessures graves. Assurez-vous que la buse est complètement insérée dans le raccord rapide et que le jonc d'arrêt du raccord rapide est entièrement engagé (vers l'avant) avant d'appuyer sur la détente du pistolet.

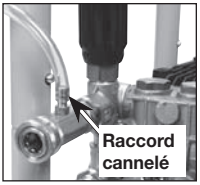
⚠ AVERTISSEMENT Risque d'injection d'un liquide ou de blessures corporelles. Ne dirigez jamais le jet de sortie vers une personne, vers la peau nue, vers les yeux ou vers les animaux. Cela peut causer des blessures graves.

APPLICATION DES PRODUITS CHIMIQUES/SOLVANTS DE NETTOYAGE

L'application des solutions de nettoyage devrait être effectuée à basse pression.

REMARQUE : Utilisez seulement des savons ou des produits chimiques qui sont conçus spécialement pour une laveuse à pression. **Ne pas utiliser de l'eau de Javel.**

Application de produits chimiques



1. **Poussez le boyau de produit chimique** dans le raccord cannelé, près du point de connexion du boyau à haute pression de la pompe, tel qu'illustré.
2. **Placez l'autre extrémité du boyau de produit chimique** (l'extrémité avec le filtre) dans le contenant avec le produit chimique/solution de nettoyage. **REMARQUE :** Pour chaque quantité de 26,5 litres (7 gallons) d'eau pompée, 3,8 litres (1 gallon) de produit chimique/solution de nettoyage seront utilisés.
3. **Insérez la buse à basse pression (noir)** dans le raccord à connexion rapide de la lance. Voir le paragraphe intitulé « Utilisation de la lance de vaporisation » de cette section.
4. **Après avoir utilisé un produit chimique,** placez le boyau de produit chimique dans un récipient d'eau propre et aspirez de l'eau propre à travers le système d'injection de produit chimique pour bien rincer le système. Si les produits chimiques restent dans la pompe, celle-ci pourrait être endommagée. Les pompes endommagées par un produit chimique ne sont pas couvertes par la garantie.

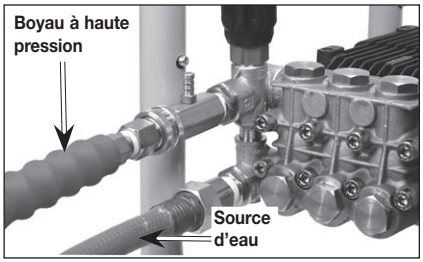
REMARQUE : Les produits chimiques et savons ne peuvent pas être siphonnés lorsque la lance est réglée à la position de haute pression.

DÉMARRAGE

Avant de démarrage, l'appareil, consultez le guide du moteur pour connaître la procédure de démarrage appropriée.

1. **Dans un endroit extérieur bien aéré,** ajoutez de l'essence pure, sans plomb, de haute qualité et ayant un indice d'octane de 86 ou plus. Ne pas trop remplir. Essuyez l'essence déversée avant de démarrer le moteur. Consultez le guide du moteur pour connaître la procédure appropriée.
2. **Vérifiez le niveau d'huile**. Consultez le guide du moteur pour connaître la procédure appropriée. **REMARQUE-: Une petite quantité d'huile a été versée dans le moteur pour effectuer les essais à l'usine.**
3. **Assurez-vous que l'écran filtrant** est dans l'orifice d'entrée d'eau de la pompe. **REMARQUE:** Le côté conique doit être dirigé vers l'extérieur.

4. **Branchez l**a source d'eau à l'orifice d'entrée de la pompe. **REMARQUE : La source d'eau doit fournir un minimum de 19 litres (5 gallons) par minute à 20 PSI.**
5. **Attachez** le boyau à haute pression à la sortie de la pompe.



6. **Si vous appliquez un produit chimique ou une solution de nettoyage**. Si vous voulez appliquer un produit chimique ou une solution de nettoyage, consultez la partie intitulée « Application des produits chimiques/solvants de nettoyage » de cette section.
7. **Ouvrez le robinet de la source d'eau. REMARQUE :** Si vous n'exécutez pas cette étape, cela risque d'endommager la pompe.
8. **Démarrez le moteur**. Consultez le guide du moteur pour connaître la procédure appropriée. **REMARQUE:** Lorsque vous tirez le cordon de démarrage du moteur, la pression commence à augmenter dans le pistolet. Si le moteur ne démarre pas après deux essais, appuyez sur la détente du pistolet pour dégager la pression
9. **Appuyez sur la détente du pistolet pour commencer la vaporisation d'eau. REMARQUE: Tenez-vous sur une surface stable** et saisissez le pistolet ou la lance fermement avec les deux mains. Attendez-vous à ressentir un contre-coup lors du déclenchement.
10. **Relâchez la détente pour arrêter le débit d'eau.**
11. **Réglez le jet de vaporisation pour correspondre à la tâche** à effectuer en remplaçant la buse à connexion rapide. Consultez les directives intitulées « **Utilisation de la lance de vaporisation** » de cette section.

ARRÊT DE L'APPAREIL

1. **Après chaque usage,** si vous avez appliqué des produits chimiques, placez le boyau de produit chimique dans un récipient d'eau propre et aspirez de l'eau propre à travers le système d'injection de produit chimique pour bien rincer le système. **REMARQUE :** Si vous n'exécutez pas cette étape, cela risque d'endommager la pompe.
2. **Arrêtez le moteur.** Consultez le Guide du moteur.

   REMARQUE : NE fermez JAMAIS le robinet d'eau lorsque le moteur tourne.
3. **Fermez le robinet de la source d'eau.**
4. **Appuyez sur la détente du pistolet de vaporisation** pour dégager l'eau sous pression dans le boyau ou dans le pistolet.
5. **Consultez la section sur l'entreposage** de ce guide pour connaître les procédures d'entreposage appropriées.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT **En effectuant l'entretien, vous pouvez être exposé à des surfaces chaudes, à l'eau sous pression ou à des pièces en mouvement qui peuvent causer des blessures graves ou la mort !**

Avant d'effectuer tout entretien ou toute réparation, débranchez le fil de la bougie d'allumage, attendez jusqu'à ce que le moteur soit refroidi et dégagez l'eau sous pression. Le moteur contient du carburant inflammable. NE FUMEZ PAS et ne travaillez pas près d'une flamme nue en effectuant l'entretien.

Afin d'assurer le bon fonctionnement et une durée de vie prolongée de votre laveuse à pression, vous devez préparer et suivre un calendrier d'entretien régulier. Si votre laveuse à pression est utilisée dans un environnement défavorable, tel qu'à des températures élevées ou des conditions poussiéreuses, les vérifications d'entretien doivent être exécutées plus souvent.

MOTEUR

Consultez le guide du moteur pour connaître les recommandations du fabricant concernant tous les services d'entretien. **REMARQUE :** Le cadre est muni d'un trou de vidange d'huile pour faciliter le changement de l'huile.

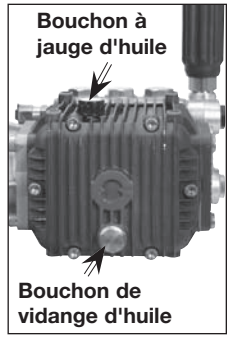
POMPE

REMARQUE : La pompe a été remplie d'huile à l'usine.

1. **Changez l'huile de la pompe** après les premières dix (10) heures d'utilisation et à toutes les 50 heures ensuite.

Vérification du niveau d'huile :

1. **Retirez le bouchon à jauge d'huile de la pompe** et essuyez-le.
2. Insérez le bouchon à jauge d'huile complètement dans la pompe et retirez-le de nouveau.



3. Le niveau d'huile est correct si l'huile couvre 13 mm (1/2 pouce) de l'embout inférieur du bouchon à jauge d'huile.

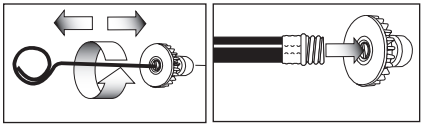
Changement de l'huile de la pompe :

1. **Desserrez le bouchon à jauge d'huile**.
2. Placez un récipient approprié sous le bouchon de vidange d'huile.
3. **Retirez le bouchon de vidange d'huile.**
4. Une fois que l'huile est vidangée, remettez en place le bouchon de vidange d'huile. Serrez-le bien.
5. Enlevez e bouchon à jauge d'huile et versez 548 ml (18,54 oz) d'huile non détergente 30W.
6. Remettez en place le bouchon à jauge d'huile et serrez-le bien.

NETTOYAGE DE LA BUSE

Si la buse devient obstruée par des matériaux étrangers comme la poussière, une pression excessive peut se développer. Si la buse devient partiellement obstruée ou le débit est restreint, la pression de la pompe commencera à pulser. Nettoyez la buse immédiatement en vous servant de la trousse de nettoyage de buse fournie et en suivant les directives suivantes :

1. Arrêtez la laveuse à pression et fermez le robinet de la source d'eau.
2. Appuyez sur la détente du pistolet afin de dégager l'eau sous pression.
3. Détachez la lance du pistolet.
4. Retirez la buse à haute pression de la lance. Retirez toute obstruction à l'aide de l'outil de nettoyage de buse fourni et rincez à l'eau propre.



5. Dirigez la source d'eau dans la buse la lance de vaporisation et rincez les de particules libérées pendant 30 secondes.
6. Réassemblez la buse sur la lance.
7. Attachez la lance au pistolet et ouvrez le robinet de la source d'eau.
8. Démarrez la laveuse à pression et réglez la lance à la position de haute pression pour l'essayer.

NETTOYAGE DU FILTRE D'ENTRÉE D'EAU

Cet écran filtrant devrait être vérifié périodiquement et nettoyé au besoin.

1. **Saisissez l'extrémité du filtre** et retirez-le de l'orifice d'entrée d'eau de la pompe, tel qu'illustré.
2. **Nettoyez le filtre** en le rinçant à l'eau sur les deux côtés.
3. **Réinsérez le filtre** dans l'orifice d'entrée d'eau de la pompe. **REMARQUE :** Le côté conique doit être dirigé vers l'extérieur.

REMARQUE : N'utilisez pas la laveuse à pression lorsque le filtre n'est pas posé de façon appropriée.

RETRAIT DES ROUES

1. À l'aide d'une clé hexagonale de 1/8 po, desserrez la vis de serrage dans le collet du moyeu.
2. Glissez le collet du moyeu de l'essieu et retirez le pneu.

ENTREPOSAGE

MOTEUR

Consultez le Guide du propriétaire du moteur pour connaître les recommandations du fabricant en ce qui concerne l'entreposage.

POMPE

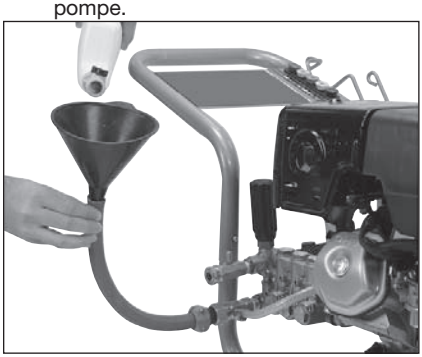
Le fabricant vous recommande d'utiliser un produit de protection de pompe/ préparation pour l'hiver, tel que le produit, lorsque vous devez entreposer l'appareil pendant plus de 30 jours et(ou) lorsque des températures de gel sont prévues. Si aucun produit de protection de pompe/ préparation pour l'hiver n'est disponible, un *antigel pour véhicules récréatifs doit être alimenté à travers la pompe, tel qu'indiqué dans les étapes ci-dessous.

REMARQUE : L'utilisation d'un produit de protection de pompe/préparation pour l'hiver ou d'un antigel pour véhicules récréatifs assure une lubrification appropriée des joints internes de la pompe, quelle que soit la température ou l'environnement.

1. **Obtenez un entonnoir,** 177 ml (6 oz) d'antigel pour véhicules récréatifs, un boyau d'arrosage d'une longueur d'environ 40 à 90 cm (16 à 36 pouces) doté d'un raccord mâle à une extrémité.

⚠ ATTENTION **N'utilisez que de l'antigel pour véhicules récréatifs. Tout autre antigel est corrosif et risque d'endommager la pompe.**

2. **Débranchez le fil de la bougie d'allumage.**
3. **Connectez le morceau de boyau d'arrosage** à l'entrée d'eau de la pompe.

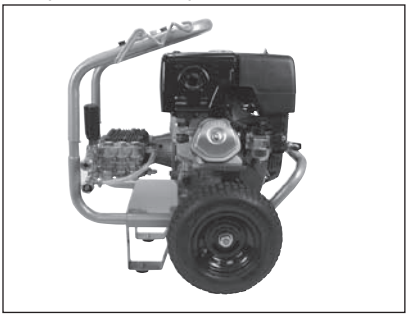


4. **Ajoutez l'antigel pour véhicules récréatifs**, tel qu'illustré.
5. **Tirez à plusieurs reprises sur le cordon de démarrage du moteur,** jusqu'à ce que l'antigel déborde du raccord du boyau à haute pression de la pompe.
6. **Retirez le boyau d'arrosage** de l'entrée d'eau de la pompe.
7. **Rebranchez le fil de la bougie d'allumage.**

* Vous pouvez également utiliser du liquide de lave-glace

LAVEUSE À PRESSION

1. Vidangez toute l'eau du boyau à haute pression, enroulez-le et rangez-le dans le berceau de la poignée de la laveuse à pression.
2. Vidangez toute l'eau du pistolet et de la lance. Pour ce faire, maintenez le pistolet en position verticale, en dirigeant la buse vers le bas, et appuyez sur la détente du pistolet. Rangez ces pièces dans le porte-pistolet.
3. Entreposez le boyau de produit chimique de façon à éviter tous dommages.
4. Si vous avez besoin de plus d'espace, enlevez les poignées et placez-les tel qu'illustré.



GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	CORRECTION
Le moteur ne démarre pas (voir le Guide du moteur pour plus de renseignements sur le dépannage du moteur)	Aucun carburant.	Ajoutez du carburant.
	Accumulation de pression après avoir tiré deux fois sur le cordon de démarrage ou après l'utilisation initiale.	Appuyez sur la détente du pistolet pour dégager la pression.
	Le levier d'étrangleur est en position sans étranglement « No Choke ».	Déplacez le levier d'étrangleur à la position d'étranglement « Choke ».
	Fil de bougie n'est pas branché.	Branchez le fil de la bougie d'allumage.
	Interrupteur On/Off du moteur est en position « Off ».	Placez l'interrupteur On/Off du moteur en position « On ».
	Le levier d'étranglleur est en position « Choke » lorsque le moteur est chaud ou lorsque le moteur a été exposé à une source de chaleur pour une période prolongée.	Déplacez le levier d'étrangleurr à la position sans étranglement.
	Soupape de carburant fermée	Déplacez le levier de la soupape de carburant à la position ouverte.
Aucune pression ou basse pression (à l'utilisation initiale)	La lance n'est pas en position de haute pression.	Consultez les instructions « Utilisation de la lance de vaporisation » de la section « Utilisation ».
	Alimentation en eau insuffisante.	La source d'eau doit acheminer au moins 5 gal./min à 20 PSI.
	Fuite au raccord de boyau à haute pression.	Réparex la fuite. Appliquez du ruban d'étanchéité au besoin.
	Buse obstruée.	Consultez les instructions « Nettoyage de la buses » de la section « Entretien ».
	Écran de filtrage d'eau obstrué.	Retirez le filtre et nettoyez-le.
	De l'air se trouve dans le boyau.	Arrêtez le moteur et fermez ensuite le robinet de la source d'eau. Débranchez la source d'eau de l'orifice d'entrée de la pompe et ouvrez le robinet de la source d'eau pour purger l'air du boyau. Lorsqu'un jet continu d'eau paraît, fermez le robinet de la source d'eau. Rebranchez la source d'eau à l'orifice d'entrée de la pompe et ouvrez la source d'eau. Appuyez sur la détente pour purger l'air qui reste.
	Le levier d'étrangleur est en position « Choke » .	Déplacez le levier d'étrangleur à la position sans étranglement « Choke ».
	Le boyau à haute pression est trop long.	Utilisez un boyau à haute pression d'une longueur inférieure à 30 mètres (100 pieds).

PROBLÈME	CAUSE	CORRECTION
Aucun produit chimique n'est aspiré	La lance n'est pas en position de basse pression.	Consultez le paragraphe « Utilisation de la lance de vaporisation » de la section « Utilisation ».
	Filtre de produit chimique obstrué.	Nettoyez le filtre.
	L'écran filtrant de produit chimique n'est pas submergé dans le produit chimique.	Assurez-vous que l'embout du boyau de produit chimique est entièrement submergé dans le produit chimique.
	Le produit chimique est trop épais.	Diluez le produit chimique. Le produit chimique devrait avoir la consistance d'eau.
	Le boyau à haute pression est trop long.	Utilisez un boyau d'eau plus long au lieu d'un boyau à haute pression plus long.
	Une accumulation de produit chimique dans l'injecteur de produit chimique.	Apportez les pièces à un CSGA pour le nettoyage ou le remplacement.
Aucune pression ou basse pression (après un certain temps d'utilisation normale)	Joint d'étanchéité ou garniture usés.	Faire remplacer par un CSGA.
	Soupapes usées ou obstruées.	Faire remplacer par un CSGA.
	Piston de déchargeur usé.	Faire remplacer par un CSGA.
Fuite d'eau au niveau de la connexion du pistolet/lance	Joint torique usé ou brisé.	Vérifiez et remplacez.
	Connexion de boyau desserrée.	Serrez.
Fuite d'eau au niveau de la pompe	Connexions desserrées.	Serrez.
	Garnitures de piston usées.	Faire remplacer par un CSGA.
	Joints toriques usés ou brisés.	Faire remplacer par un CSGA.
	La tête de la pompe ou les tubes sont endommagés à cause du gel.	Faire remplacer par un CSGA.
Fuite d'huile au niveau de la pompe	Joints d'huile usés.	Faire remplacer par un CSGA.
	Bouchon de vidange desserré.	Serrez.
	Joint torique de bouchon de vidange usé.	Vérifiez et remplacez.
	Joint torique de bouchon de remplissage usé.	Vérifiez et remplacez.
	Pompe trop remplie.	Vérifiez la quantité correcte.
	Huile non appropriée utilisée.	Vidangez l'huile et remplissez avec la quantité et le type appropriés d'huile.
	Bouchon d'aération obstrué.	Nettoyez le bouchon d'aération. Soufflez de l'air dans le bouchon pour enlever toute obstruction. Si le problème n'est pas éliminé, remplacez le bouchon.
La pompe fonctionne de façon pulsée	Buse obstruée.	Consultez les instructions « Nettoyage de la buses » de la section « Entretien ».

CSGA = Centre de service sous garantie autorisé

NOTES

NOTES

GARANTIE LIMITÉE

DELTA MACHINERY garantit à l'acheteur original que tous les produits couverts par cette garantie sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication. Les produits couverts par cette garantie comprennent les compresseurs d'air, les outils pneumatiques, les pièces de rechange, les laveuses à pression et les génératrices dont les périodes de garantie sont les suivantes :

3 ANS - Garantie limitée sur les pompes de compresseurs d'air sans huile, à 2 étages, fonctionnant à 1 725 tr./min.

2 ANS - Garantie limitée sur les pompes de compresseurs d'air lubrifiées à l'huile.

1 AN - Garantie limitée pour toutes les autres composantes des compresseurs d'air.

2 ANS - Garantie limitée sur les alternateurs des génératrices électriques, tel que décrit dans le catalogue général Porter-Cable.

1 AN - Garantie limitée sur les autres composantes des génératrices.

2 ANS - Garantie limitée sur les outils pneumatiques.

1 AN - Garantie limitée sur les laveuses à pression utilisées comme bien de consommation (c.-à-d. utilisés seulement à des fins personnelles ou résidentielles).

90 JOURS – Laveuses à pression utilisées à des fins commerciales (c.-à-d. produisant un revenu) et pièces de rechange.

Delta réparera ou remplacera, à sa discrétion, les produits ou composants s'étant avérés défectueux dans les limites de la période de garantie. Les services seront effectués en respectant l'ordre normal des travaux, lors d'une journée ouvrable, aux installations du Centre de service après-vente et selon la disponibilité des pièces de rechange nécessaires. Toute décision prise par **Delta** en ce qui concerne cette garantie limitée est finale.

Cette garantie vous donne certains droits particuliers. Il se peut que vous ayez d'autres droits, variant d'une province à l'autre et d'un état à l'autre.

RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR D'ORIGINE (utilisateur initial) :

- Pour faire une réclamation de garantie pour ce produit, NE retournez PAS le produit au détaillant. Le produit doit être évalué par le personnel d'un Centre de service après-vente agréé de **Delta**. Pour connaître l'emplacement du Centre de service après-vente agréé de **Delta** le plus près de chez vous, composez le 1-866-422-4286, 24 heures par jour, 7 jours par semaine.
- Conservez le reçu de caisse original comme preuve d'achat pour toute réparation sous garantie.
- Appliquez tous soins raisonnables lors de l'utilisation et de l'entretien du produit, conformément aux recommandations dans le ou les guide(s) de l'utilisateur.
- Livrez ou expédiez le produit au Centre de service après-vente agréé de **Delta** le plus proche. Le fret doit, le cas échéant, être acquitté par l'acheteur.
- Seuls les compresseurs d'air à réservoir de 227 et 303 litres (60 et 80 gallons) seront inspectés sur les lieux de leur installation. Veuillez communiquer avec le Centre de service après-vente agréé de Delta le plus proche offrant le service sur place, pour faire les arrangements nécessaires dans un tel cas.
- Tout acheteur qui n'est pas satisfait de l'intervention du Centre de service après-vente agréé de **Delta** est prié de communiquer directement avec **Delta.**

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS CE QUI SUIT :

- Marchandise remise à neuf, utilisée comme équipement de location ou modèles de salon ou d'exposition.
- Marchandise ayant cessé de fonctionner en raison d'usure normale, d'usage abusif*, d'exposition au froid, à la chaleur, à la pluie, à l'humidité excessive ou au gel, d'usage de produits chimiques non appropriés, de négligence, d'accidents, de tout manquement à observer les directives d'utilisation du produit figurant dans le ou les guide(s) de l'utilisateur fournis avec le produit, d'un entretien non approprié, de l'utilisation d'accessoires ou de pièces non recommandées par **Delta**, ou de réparations ou de modifications non approuvées.

  * Un compresseur d'air pompant durant plus de 50% d'une heure sera considéré comme ayant subi un usage abusif puisque sa capacité est inférieure à la demande d'air exigée.
- Frais de réparation et de transport de marchandise non reconnue comme étant défectueuse.
- Coûts associés à l'assemblage, l'ajout nécessaire d'huile, les réglages ou autres frais d'installation et de mise en marche.
- Pièces ou accessoires consommables, fournis avec le produit, et qui deviennent inutilisables ou inopérants après une période raisonnable d'utilisation, y compris, mais sans être limités aux disques ou tampons de ponçage, lames de scie et de ciseaux, pierres meulières, ressorts, burins, buses, joints toriques, gicleurs d'air, rondelles et accessoires similaires.
- Marchandise vendue par **Delta** mais fabriquée par et identifiée comme étant le produit d'une autre compagnie, telles que les moteurs à essence. Dans ce cas, la garantie du fabricant du produit s'applique, si une telle garantie est offerte.
- **TOUTE PERTE, TOUT DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT OU TOUT FRAIS POUVANT RÉSULTER D'UN DÉFAUT QUELCONQUE, D'UNE DÉFAILLANCE OU D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.** Certaines provinces et certains états ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages directs ou indirects. Par conséquent, il se peut que les exclusions ou limitations mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas dans votre cas.
- **TOUTES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES PORTANT SUR LA VALEUR MARCHANDE ET L'APPLICATION DU PRODUIT POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SONT LIMITÉES À UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT D'ORIGINE.** Certaines provinces et certains états ne permettent pas la limitation de la période d'une garantie implicite. Par conséquent, il se peut que les limitations mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas dans votre cas.

Jackson, TN USA
1-866-422-4286